

A produção deste livro tornou-se possível graças ao apoio do povo Americano através da Agência dos Estados Unidos para o Desenvolvimento Internacional (USAID). O conteúdo desta publicação é da total responsabilidade do Ministério da Educação e Desenvolvimento Humano da República de Moçambique.

FICHA TÉCNICA

Título:

Wiikosoopa ni ireca soohiyana

Língua:

Elomwe

Coordenação Editorial - MINEDH:

Telésfero de Jesus

Vamos Ler!:

Samima Patel, Abdala Machude, Amélia Bazima,
Dilson Buque e Francisco Sampaio

Autores:

Arigo Saraiva, Waldemar António, Assane Consolo, Moisés António e Laura viegas

Assessoria Linguística e metodológica:

Carlos Manuel

Ilustração:

Moises Utuji

Maquetização:

Jorge Neves

Capa:

Jorge Neves e Moises Utuji

Impressão:

Nova Delhi, Índia

Tiragem:

1839

N.º do registo:

10047/RLINICC/2019

Financiado pela USAID

República de Moçambique



REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E
DESENVOLVIMENTO HUMANO



USAID
DO POVO AMERICANO



Epula emanle orupa mapuro makinaaku
ankhala oonanara.

Manaxi annarakama mwaha wa maahi a ehime.
Elukuluku anayariwaaya ni aniinuwaaya asiichu
ntoko:

- Ikuluhi, apuye, mantulo ni amuchoro.

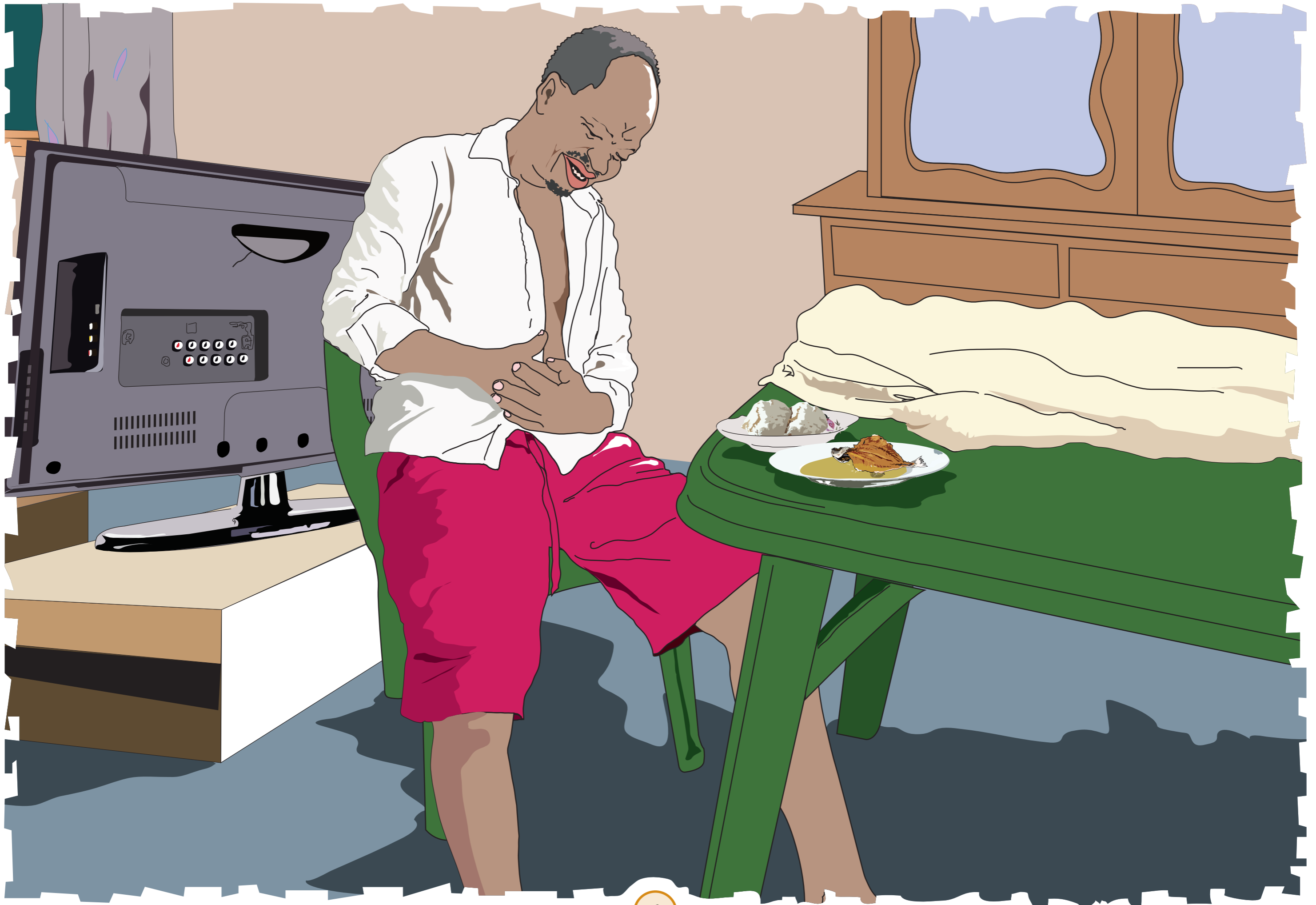
Imusi sinnaphwanela olipiherya
marehereryo a vaate.

Achu mmavaate, anamurava ireca sawaaca.

Hiiha, ti waphaama achu ootheene
wiikosoopa ni ekumi.



Orama wa epewe wookhala onruuhela
makacamiho. Awo makacamiho manceene
mwiikumini mwahu.
Nookhala orava malariya, koolera, ovele ni
naakothokotho.
Koolera ereca yawoopihexa.
Onaraviwa muchu alyilye yoolya eravihiwe e
reca ni ikuluhi.
Ekuluhi mwaaxinama onamuruuha
koolera mwiilaponi.
Epewe ya mmwiilini ni ya mmucecheni
ethokororiweke.
Yathokororiwa, anamusepaka ireca sawoopiha.



Anamulela aamurava koolera.
Epula emwanryaaya vawi heyaavenle van'
yateni vaya.
Manaxi ni ikokhola sahaaceereryana.
Asiichu tho yaaceereryana ni eneeca mootaphuwa.
Ikuluhi inathatha va soolya saya soohikhuneeliwa.
Mimanka aaronleyiye ni alya heyaarapinhe.
Anamulela olelo anamurapheya ni mirimani
owiicelakamo.
Mwa yeela, noove ni nikosoopeke ni ereca.



Anamulela masooso aya ahaathitelela mpakana ekuxiwa. Yaakuxiwa mwa waakuva ekerihiwa oxipitaale ya oviila.
Masooso aya ahaakuxererya.
Anaya ovahiwa murece wi epenuwe.
Anammaki aarya yaakhaviherya owela mukaaroni.
Anammaki yaahiiwanana ora oreherya vaate va Anamulela.
Ekookaka oxipitale, yaaphwannye vaate vaya oreherihevo.



Anamwacamana aya Anamulela yaathukumana.
Ale yaavaha miruku wi yiikosoopeke vaate
vaya ni ikokhola.

Annaakhaviherya okacela ikokhola nlici ni
wuuhelaka malici.

Apaapa awe Kiki yaari wiiwo yaaloca eriki:

- Anamulela munoona hayi mmwiili mwanyu?

Mulela: kinnoona phaama.

Ti waphaama okhalano epewe nnakalaahumo.

Apaapa a Liino: Naanakacela ikokhola ikuluhi
sinnarimeela.



Amaama: Naari, n'yaaka oxipitaale yeeraka:
Nnakhalaahuvo wananara nnahaala wiiceliwaka.
Mulela: Ovinya olelo oya muhoolo kinahaala:
- Okosoopa vaate vaka mahiku ootheene.
- Kinahaala orapaka ni sapawu.
Kookhalano mulapa wa apuye wi kisepe malaariya.
Nkirwa kilya sawiima kihirapinhe vawi ti yoonanara.
Mulela: kinnoothamalaani amunawaacamana!



Empa ya Anamulela ti yooveteeriweene.
Ikokhola sootheene sookaceliwa nlici wi esepe ireca.
Malici a maahi a weemela ahuuheeliwa ni manaxi.
Anamulela aneeca oohakalaleene ni ekumi.
Vano, vaate va Anamulela isaavovo Ikuluhi .
Munthowa nenla, anamurava tho koolera.
Aakhalano esintina ya ecurwa ni malantha.
Emusi aya enakhala yoohakalala mahiku ootheene.



Ohiya koolera, yookhalavo ereca ekina yawoopiha:
- Malaariya.

Malaariya ereca enaraviwa munthowa na ohoma wa apuye.

Puye onanihoma nikonne vaate va mulapa wa apuye.

Anamulela vano aakhalano mulapa wa apuye.

Nnaamwi ehimoonne puya, annarehererya mulapa.

Ti waphaama weerano tho yeeyo aneera Anamulela.



Wooxeexilo nivinnye.
Anamulela annaveteerya vanyateni
vaya yaasepaka apuye.
Emalinhe oveteerya vaate, annarapa
ni ocapa soowara saya.
Emanle orapa, annakucha miino ni
annahaxula miihi aya.
Vano, Anamulela muchu eepewe ni ookaxaala.
Nto, annaahusiha tho anamwane aya wi
yiikosoopoke.
Anamwane tho annawiiwelela apaapa aya
mmahuseryo.
Hiiha, emusi ya Anamulela enniinuwa mwa phaama.

